

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung. N^o. 1.**

PREMIÈRE PARTIE.

**ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Mittwoch, 2. Januar 1856.

MERCREDI, 2 janvier 1856.

**Gesetz vom 26. Dezember 1855, betreffend das
Ausgaben-Budget der General-Administra-
tion des Inneren für 1856.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.

Haben;

Im Einverständniß mit der Kammer der Ab-
geordneten;

Verordnet und verordnen:

Einziger Artikel.

Das Budget der Ausgaben der General-Ab-
ministration des Inneren für das Jahr 1856 ist
festgestellt auf die Summe von sieben hundert
sieben und vierzig tausend drei hundert zwanzig
Francs, nach Maßgabe der hier beigefügten
Nachweisung.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges
Gesetz in das Memorial des Großherzogthums
eingerückt werde, um von Allen, welche die
Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 26. Dezember 1855.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen

Der Sekretär,

G. d'Olimart.

Der General-Adm.
des Inneren,
Jurion.

Erster Theil.

*Loi du 26 décembre 1855, concernant le budget
des dépenses de l'administration générale de
l'intérieur pour l'exercice 1856.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

De commun accord avec la Chambre des députés;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique.

Le budget des dépenses de l'administration gé-
nérale de l'intérieur pour l'exercice 1856, est fixé à
la somme de *sept cent quarante-sept mille trois
cent vingt francs*, suivant le tableau ci-annexé.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au Memorial du Grand-Duché de Luxem-
bourg, pour être exécutée et observée par tous ceux
que la chose concerne.

Luxembourg, le 26 décembre 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,

*Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince,

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

L'Adm.-gén. de l'intérieur,
JURION.

Budget der Ausgaben der General-Administration des Inneren für das Jahr 1856.

Sect ^m . Section.	Article. Article.	Bezeichnung der Rubriken.
		A. Inneres.
I		General-Administration des Inneren.
	1	Gehalt des General-Administrators.....
	2	Gehalt des Bureaupersonals dieser General-Administration (Staatsarchive, Inneres, mit Einschluß der Statistik und der Bauverwaltung).....
	3	Büreaukosten für die fünf General-Administrationen, mit Einschluß der Drucksachen..
	4	Versteigerungskosten.....
	5	Kosten der Heizung und Beleuchtung für verschiedene Verwaltungen.....
	6	Ankauf von Büchern.....
	7	Reise- und Aufenthaltskosten des General-Administrators des Inneren, und des Bureaupersonals der General-Administration des Inneren (Inneres und Bauverwaltung)
II		Medicinalwesen.
	1	Büreaukosten des Medicinalcollegiums.....
	2	Bergütung für einen Schreiber beim Medicinalcollegium.....
	3	Credit für die Anschaffung von Gegenständen, die bei den Prüfungen nöthig sind, für Reisekosten, für Apothekenvisitationen und für Reise- und Aufenthaltskosten der außerhalb Luxemburg wohnenden Mitglieder des Medicinalcollegiums.
	4	Bergütungen an Kunstverständige, welche besondere Aufträge bei ansteckenden Krankheiten erhalten.....
	5	Subside für angehende Hebammen, und solche Hebammen, welche sich verbinden, in den ihnen von der Regierung angewiesenen Gemeinde zu wohnen, und eventuelle Subside an Hebammen, welche zur Bedienung der Armen bestimmt werden, in Gemäßheit des K. G. Beschlusses vom 11. Dezember 1846 Nr. 2442.....

Budget des dépenses de l'administration générale de l'intérieur pour l'exercice 1856.

DÉSIGNATION DES RUBRIQUES.	Betrag des Artikels. — MONTANT PAR ARTICLE.	Betrag der Section. — MONTANT PAR SECTION.
A. INTÉRIEUR.		
ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.		
traitement de l'Administrateur-général.....	6,000	»
traitement du personnel attaché aux bureaux de cette administration générale (archives de l'Etat, intérieur, y compris le service de la statistique et les travaux publics.).....	16,700	»
rais de bureau pour les cinq administrations générales, impressions comprises.	10,000	»
rais des adjudications.....	3,000	»
rais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations.....	4,200	»
achat de livres.....	1,000	»
rais de route et de séjour de l'Administrateur-général de l'intérieur, ainsi que du personnel attaché aux bureaux de l'administration générale de l'intérieur (intérieur et travaux publics.).....	800	»
SERVICE MÉDICAL.		
rais de bureau du collège médical.....	635	»
indemnité d'un commis du collège médical.....	100	»
crédit pour l'acquisition des objets nécessaires pour les examens, pour frais de déplacement, pour la visite des pharmacies et pour frais de voyage et de sé- jour des membres du collège médical non domiciliés à Luxembourg.....	1,765	»
indemnités des hommes de l'art chargés de mission en cas d'épidémie.....	600	»
subsidés à des élèves sages-femmes, ainsi qu'à des accoucheuses qui s'obligent à résider dans les communes qui leur sont assignées par le Gouvernement et subsidés éventuels aux sages-femmes désignées pour le service des pauvres, en vertu de l'arrêté royal grand-ducal du 11 décembre 1846, n° 2442.....	3,000	»
		41,700

	6	Fire Vergütungen an die Cantonsärzte für Bureau-, Reise- und andere durch ihre Am- pflichten nöthig werdenden Kosten.....
III		Postverwaltung.
	1	Feste Gehälter und Dienst Einkommen.....
	2	Credit zur Zahlung der durch den Art. 12 des Gesetzes vom 19. Frimär des Jahr VII bestimmten Vergütungen an die Postmeister.....
	3	Reise- und Aufenthaltskosten.....
	4	Brieftransport.....
	5	Rückzahlung an ausländische Postverwaltungen.....
	6	Druckkosten und unvorhergesehene Ausgaben.....
IV		Maße und Gewichte. Garantie der Gold- und Silberarbeiten.
	1	Gehalt des Richtmeisters.....
	2	Vergütung für einen Probirer der Gold- und Silberarbeiten.....
V		Verschiedene Ausgaben.
	1	Gratificationen; besondere Unterstützungen; bewilligte oder noch zu bewilligende Belö- nungen für wackere Thaten.....
	2	Credit zu Unterstützungen wegen Verlustes durch Unglücksfälle oder unvorhergesehene Ereignisse, wie Hagel, Feuer, Ueberschwemmung u. s. w., sowie wegen Viehverlust in Folge gewöhnlicher oder ansteckender Krankheiten, und zu Entschädigungen Bieh, das von Polizei wegen getödtet ist, endlich zu Rettungskosten.....
	3	Außerordentliche und unvorhergesehene Ausgaben, welche den Dienst der General- ministration des Inneren mit Ausschluß der Bauverwaltung betreffen.....
VI		B. Bauverwaltung.
	1	Gehälter des Personals der Staatsbauverwaltung und Reise- und Aufenthaltskosten welche nicht im Art. 2 begriffen sind.....
	2	Reise- und Aufenthaltskosten des Ober-Ingenieurs und der Bezirks-Ingenieure.....
	3	Befoldung des Clagueurs und der Wegewärter, mit Einschluß von 500 Francs etwaige Gratificationen.....

Indemnités fixes des médecins de canton pour frais de bureau, de tournées et autres dépenses nécessitées par l'accomplissement de leurs devoirs.....	3,300 »	
ADMINISTRATION DES POSTES.		9,400 »
Traitements et émoluments fixes.....	52,400 »	
Crédit pour payer aux maîtres de postes les gages fixés par l'article 12 de la loi du 19 frimaire an 7.....	1,730 »	
Frais de route et de séjour.....	400 »	
Transport des dépêches.....	29,000 »	
Remboursement aux offices étrangers.....	16,000 »	
Impressions et dépenses imprévues.....	900 »	
POIDS ET MESURES. — GARANTIE DES OUVRAGES D'OR ET D'ARGENT.		100,430 »
Traitement du vérificateur des poids et mesures.....	2,530 »	
Indemnité d'un essayeur des matières d'or et d'argent.....	300 »	
DÉPENSES DIVERSES.		2,830 »
Gratifications; secours particuliers; récompenses pour actes de dévouement accordée ou à accorder.....	2,200 »	
Crédit pour secours du chef de pertes essuyées par suite d'accidents ou d'événements imprévus, tels que grêle, incendie, inondation etc., ainsi que pour pertes de bétail par suite de maladies ordinaires ou contagieuses et pour indemnités pour le bétail abattu par mesure de police et pour frais concernant le sauvetage.....	6,560 »	
Dépenses extraordinaires et imprévues, concernant le service de l'administration générale de l'intérieur, en dehors des travaux publics.....	3,000 »	
B. TRAVAUX PUBLICS.		11,760 »
Traitement du personnel attaché aux travaux publics de l'Etat et frais de route et de séjour autres que ceux prévus à l'art. 2.....	36,000 »	
Frais de route et de séjour de l'ingénieur en chef et des ingénieurs d'arrondissement.....	3,500 »	
Salaires du chef cantonnier élagueur, des chefs cantonniers et des cantonniers, y compris 500 francs pour gratifications éventuelles.....	47,000 »	
		86,500 »

VII	Gewöhnliche Arbeiten.
1	Unterhaltung und Verbesserung der Landstraßen und Leinpfade.....
2	Pflanzungen an neuen Landstraßen.....
3	Reinigung und Unterhaltung der schiffbaren Flüsse, Abänderungen an den Fußbetten und an den Leinpfaden, Anfahrten u. s. w.....
4	Schloß zu Walferdingen, Gärten und Zubehörungen. Unterhaltung und Einrichtung..
5	Regierungs-Gebäude. Unterhaltung und Verbesserung der Gebäude und des Mobiliars.
6	Unterhaltung der übrigen zum öffentlichen Dienst verwandten Gebäude. Unterhaltung ihres Mobiliars. Arbeiten zur Verbesserung und Einrichtung, und Anschaffung von Möbeln :
	a) Gebäude im Gebrauche der General-Administration der auswärtigen Angelegenheiten.
	b) id. id. der Justiz.....
	c) id. id. der Finanzen.....
7	Versicherung der Staatsgebäude und ihres Mobiliars gegen Feuerschaden.....
VIII	Verschiedene und veränderliche Ausgaben.
1	Kosten für geodesische Arbeiten, für Druckfachen, unter andern zum Gebrauche der Wegewärter, und Ankauf von Büchern.....
2	Credit zur Zahlung der Zehntelbeträge, welche zur Sicherheit vom Preise vollendeter öffentlicher Arbeiten zurückbehalten sind, und welche im Jahre 1856 fällig werden, und andere unbekannte Ausgaben, welche vorkommen könnten, und welche auf geschlossene Rechnungsjahre zu verrechnen sein würden.....
3	Außerordentliche und unvorhergesehene Ausgaben, betreffend die öffentlichen Arbeiten :
	a) jeder Art.....
	b) die weitem archäologischen Nachgrabungen im römischen Lager zu Dalheim und Ankauf von Antiquitäten.....
4	Um für den Staat das Mobiliar anzukaufen, welches sich zur Zeit der Botirung des Gesetzes über die Statthalterschaft im Schlosse zu Walferdingen befand und zum Nachlasse S. M. Wilhelm II gehört. Dieses Mobiliar ist contradictorisch zu Francs 18,348 abgeschätzt. — Zweite Abschlagssumme.....

TRAVAUX ORDINAIRES.			
Entretien et amélioration des routes et des chemins de halage.....	144,000	»	
Plantations à établir sur de nouvelles routes.....	5,000	»	
Curage et entretien des rivières navigables, redressements à faire aux rivières et aux chemins de halage, rampes d'accostage etc.....	24,000	»	
Château de Wallferdange, jardins et dépendances. Entretien et appropriation..	9,000	»	
Hôtel de Gouvernement, entretien et amélioration du bâtiment et du mobilier.	3,000	»	
Entretien des autres bâtiments affectés à des services publics. Entretien de leur mobilier, travaux d'amélioration et d'appropriation, et acquisition de meubles :			
a) Bâtiments affectés aux services de l'administration générale des affaires étrangères.....	6,400	»	
b) id. id. id. de la justice.	20,400	»	
c) id. id. id. des finances.	6,400	»	
Assurance des bâtiments et du mobilier de l'Etat contre les risques de l'incendie.	2,000	»	
			220,200 *
DÉPENSES DIVERSES ET VARIABLES.			
Frais pour opérations géodésiques, pour confection d'imprimés, entre autres pour le service des cantonniers et achat de livres.....	1,000	»	
Crédit pour solder des dixièmes retenus en garantie sur le prix de travaux publics achevés et à échoir en 1856, et d'autres dépenses inconnues, qui pourraient se présenter et qui seraient imputables sur des exercices clos.....	23,000	»	
Dépenses extraordinaires et imprévues concernant les travaux publics :.....			
a) de toute nature.....	4500	»	
b) pour continuation des travaux archéologiques dans l'emplacement du camp de Dalheim et acquisition d'antiques.....	1800	»	
Acquisition au profit de l'Etat du mobilier qui lors du vote de la loi sur la Lieutenance, garnissait le palais de Wallferdange et dépend de la succession de feu S. M. Guillaume II, mobilier estimé contradictoirement fr. 18,348; second à compte.....	6,000	»	

XI	5	Eisenbahn. — Verificationskosten der Pläne, Kontrolle und Ueberwachungskosten d Unternehmung in allen ihren Details.....
	Neue Arbeiten.	
	1	Vergrößerung des Regierungs-Gebäude — Section der Archive und Bureaux der Justiz
	2	Centralhospiz für arme Kranke. — Erbauung eines Irrenhauses.....
	3	Straße von Wilz nach dem Norden.....
	4	Fortsetzung der Straße von Luxemburg nach Säul.....
	5	Drei-Cantoné-Straße.....
	6	Straße von Echternach längs der Sauer nach der Mündung der schwarzen Ernz. For setzung des ersten im Jahr 1855 verordneten Looses und Ausführung eines zweite Looses.....
	7	Straße von Feulen nach Grosbous, mit Einschluß der vom Staate im Jahre 185 erworbenen Grundstücke.....
	8	Abänderung der Remicher Straße.....
9	Verbindung der Straße durch das Eruchtener Thal mit der Straße von Diekirch nac Grewenmacher. Section von Eruchten nach Schronweiler.....	
		Gesammitbetrag.....

<p>80 Chemin de fer. Frais de vérification des plans, frais d'examen, de contrôle et de surveillance de l'entreprise concédée dans tous ses détails.....</p>	5,000 »	41,000 »
CONSTRUCTIONS NEUVES.		
<p>100 Projet en agrandissement de l'hôtel du Gouvernement. — Section des archives et bureaux de la justice.....</p>	60,000 »	
<p>• Hospice central pour les indigents malades. — Construction d'un refuge des aliénés.....</p>	30,000 »	
<p>• Route de Wiltz vers le Nord.....</p>	44,000 »	
<p>• Continuation de la route de Luxembourg à Saul.....</p>	25,000 »	
<p>• Route des Trois-Cantons.....</p>	12,000 »	
<p>87 Route d'Echternach le long de la Sûre à l'embouchure de la Schwarz-Ernz, continuation du premier lot décrété en 1855 et exécution d'un deuxième lot...</p>	20,000 »	
<p>85 Route de Feulen à Grosbous, y compris les prix des terrains acquis par l'Etat en 1855.....</p>	23,500 »	
<p>• Redressement de la côte de Remich.....</p>	13,000 »	
<p>106 Raccordement de la route par la vallée de Cruchten avec celle de Diekirch à Grevenmacher. Section de Cruchten à Schronndweiler.....</p>	6,000 »	
Total général.....	233,500 »	747,320 »

**Gesetz vom 18. Dezember 1855, den Gemein-
dewegebau betreffend.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c. &c.

Haben;

Nach Einsicht des Art. 2 und des Art. 19 § 2
des Gesetzes vom 12. Juli 1844 über die Ge-
meindewege, sowie der abändernden Gesetze vom
7. März 1849 und 8. October 1850;

Im Einverständnis mit der Kammer der Ab-
geordneten;

Verordnet und verordnen :

Art. 1.

Das Gesetz vom 7. März 1849, durch wel-
ches der Art. 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1844
über die Gemeindewege abgeändert wird, ist auf-
gehoben. Es treten mithin alle Bestimmungen
des genannten Art. 2, mit einziger Ausnahme
der hier folgenden Aenderung, wieder in Kraft.

Art. 2.

Die Familie, deren Haupt nicht mehr als fünf
Francs directe Contribution bezahlt, kann nach
der ersten im Art. 2 des vorerwähnten Gesetzes
vom 12. Juli 1844 aufgestellten Grundlage nicht
mit mehr als zwei Arbeitstagen besteuert wer-
den.

Art. 3.

Die vierte im Art. 2 des erwähnten Gesetzes
vom 12. Juli 1844 aufgestellte Grundlage der
Besteuerung soll künftig in folgender Weise ge-
bildet werden. Der Grund- und der Mobilien-
steuer sollen zehn Centimes zugesetzt werden,
welche die Staats-Einknehmer zum Besten der
Gemeinden nach den bestehenden Gesetzen und
Reglements zu erheben haben.

Die Gemeinden, welche ermächtigt werden,
die erwähnte vierte Grundlage zu erhöhen, sol-
len den Betrag dieser Erhöhung nach einer in
Gemäßheit des Gesetzes von 1844 aufzustellenden
Kolle erheben. Dasselbe gilt für die Erhebung
der gewöhnlichen Auflage der zehn Zusatzpro-
zente in den Gemeinden, wo an die Stelle der
Auflage in Folge des § 3 Absatz 7 des Artikels
2 des Gesetzes von 1844 andere Gemeinde-

*Loi du 18 décembre 1855, concernant la construc-
tion des chemins vicinaux.*

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu l'article 2 et le § 2 de l'article 19 de la loi du
12 juillet 1844, sur les chemins vicinaux, ensemble
les lois modificatives des 7 mars 1849 et 8 octobre
1850;

De commun accord avec la Chambre des députés;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}.

La loi du 7 mars 1849, portant modification de
l'article 2 de la loi du 12 juillet 1844, sur les che-
mins vicinaux, est abolie; en conséquence toutes les
dispositions du dit article 2 sont remises en vigueur,
avec la seule modification qui résulte de la disposi-
tion qui va suivre.

Art. 2.

La famille dont le chef ne paie pas plus de cinq
francs de contributions directes, ne peut être impo-
sée à plus de deux journées de travail à raison de la
première base prévue par l'article 2 de la loi du 12
juillet 1844 précitée.

Art. 3.

La quatrième base d'imposition prévue par l'ar-
ticle 2 de la loi de 1844 précitée, sera dorénavant
formée de la manière suivante: il sera ajouté à la
contribution foncière et à l'impôt mobilier dix cen-
times additionnels à percevoir par les receveurs de
l'Etat au profit des communes, d'après les lois et rè-
glements existants.

Les communes qui seront autorisées à majorer la
quatrième base prédite, percevront le montant de
la majoration en vertu d'un rôle à former, confor-
mément à la dite loi de 1844. Il en sera de même
pour la perception de l'imposition ordinaire des dix
pour cent additionnels dans les communes où l'im-
position aura été remplacée par d'autres revenus
communaux en vertu du § 3 (alinéa 7) de l'article

Einnahmen getreten sind, und dieselbe im Laufe des Jahres hergestellt wird.

Art. 4.

Die durch den Art. 19, § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1844 und das Gesetz vom 8. October 1850 ertheilten Begünstigungen, nämlich: die Freiheit vom Stempel und den Einregistrirungs-Gebühren, und die Befugniß, das Stempelvisa und die unentgeltliche Einregistrirung zu begehren, sind auf die Acte ausgedehnt, durch welche der zum Bau der Feld- oder Gemeinbewege zu verwendende Boden erworben wird.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 18. Dezember 1855.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm. der Gem.-Angeleg., Ed. THILGES.	Durch den Prinzen, Der Sekretär, G. d'OLIMART.
---	--

Gesetz vom 18. Dezember 1855, die Gesetzgebung über den Kindermord betreffend.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Im Einverständniß mit der Kammer der Abgeordneten;

Verordnet und verordnen:

Art. 1.

Der Art. 300 des Straf-Gesetzbuches ist aufgehoben.

Art. 2.

An die Stelle des Art. 302 des Straf-Gesetzbuches tritt folgende Bestimmung:

Jeder, der eines Affassinats, eines Elternmordes, oder einer Vergiftung schuldig ist, wird mit dem Tod bestraft, unbeschadet der in Aus-

2 de la loi de 1844, et où elle sera rétablie dans le courant de l'année.

Art. 4.

L'exemption du timbre et des droits d'enregistrement et la faculté de requérir le visa pour timbré et l'enregistrement gratuits, accordées par le § 2 de l'article 19 de la loi du 12 juillet 1844 et la loi du 8 octobre 1850, sont étendues aux actes d'acquisition de terrains à entreprendre par la construction de chemins vicinaux ou communaux.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 18 décembre 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Adm.-gén. des affaires communales, Ed. THILGES.	Par le Prince, Le Secrétaire, G. d'OLIMART.
---	---

Loi du 18 décembre 1855, concernant la législation pénale sur l'infanticide.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

De commun accord avec la Chambre des députés;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

L'art. 300 du code pénal est abrogé.

Art. 2.

L'art. 302 du code pénal est remplacé par la disposition qui suit:

Tout coupable d'assassinat, de parricide et d'empoisonnement, sera puni de mort, sans préjudice

sehung des Elternmordes in dem Art. 13 enthaltenen besonderen Verfügung.

Art. 3.

Dem Art. 304 des Straf-Gesetzbuches ist folgende Bestimmung hinzugefügt :

Gleichwohl können statt dieser Strafe die Richter für die Ermordung eines unehelichen Kindes durch seine Mutter Zwangsarbeitsstrafe auf bestimmte Zeit eintreten lassen.

Art. 4.

Dem Art. 319 des Straf-Gesetzbuches ist folgende Bestimmung hinzugefügt :

Wenn es sich von einem neugeborenen Kinde handelt, so kann bis auf fünf Jahre Gefängnißstrafe erkannt werden.

Art. 5.

Dem Art. 359 des Straf-Gesetzbuches sind folgende Bestimmungen hinzugefügt :

Mit gleicher Geldbuße und mit Gefängniß bis zu fünf Jahren wird Jeder bestraft, der den Körper eines neugeborenen Kindes verheimlicht, verbirgt oder zerstört.

Wird indessen bewiesen, daß das Kind todt geboren war, so soll die Strafe eintreten, welche im Art. 346 des Straf-Gesetzbuches angedroht ist.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 18. Dezember 1855.

Für den König-Großherzog :

Desseu Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm.
der Justiz,
Würth-Paquet.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

de la disposition particulière contenue en l'art. 13 relative au parricide.

Art. 3.

La disposition suivante est ajoutée à l'art. 304 du code pénal.

Néanmoins, pour le meurtre commis par la mère sur son enfant illégitime, les juges pourront remplacer cette peine par celle des travaux forcés à temps.

Art. 4.

La disposition suivante est ajoutée à l'art. 319 du code pénal.

S'il s'agit d'un enfant nouveau né, l'emprisonnement pourra être porté à cinq ans.

Art. 5.

Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'art. 359 du code pénal.

Sera puni de la même amende et d'un emprisonnement jusqu'à cinq ans, quiconque aura recélé, caché ou détruit le corps d'un enfant nouveau né.

Toutefois s'il est prouvé que l'enfant était né mort, la peine sera celle portée en l'art. 346 du code pénal.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 18 décembre 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAVS-BAS,

Par le Prince

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

L'Adm.-général
de la justice,
WURTH-PAQUET.